

Asia Food

「食」業界のアジアへの事業展開を支援する
唯一のネットワーク。

AFBA Monthly

VOL.48

2017.6.18

発行人：田中秋人
編集長：渡辺 幹夫
編集：会員サービス向上委員会
一般財団法人アジアフードビジネス協会事務局
〒104-0045東京都中央区築地1-9-5 一九堂ビル5階(株)アジア戦略本部内
•TEL：03-3524-8080 FAX：03-3524-8125
E-Mail info@asiafood.jp Web Site http://asiafood.jp
Facebook https://ja-jp.facebook.com/asiafoodbiz



目次

- P.1~P.2 総会報告 リレープレゼンテーション
- P.3 企業紹介
アビー 「画期的な冷凍技術が、食の流通革命を起しつつある」
- P.4 第17回交流勉強会報告
「インドネシアの外食事情」
提携協会イベント
編集後記
- P.5~P.6 視察ツアー案内
- P.7 交流勉強会案内

◆活動報告

第6回アジアフードビジネス協会総会ご報告

2017年5月11日(木) 東京ベイ有明ワシントンホテル

リレープレゼンテーション

2017年5月11日(木)に開催されたAFBA第6回総会・記念講演会・交流会の第3部として5社によるリレープレゼンテーションが行われた。



1) 株式会社イオンイーハート

事業概要：チェーンシステムによるレストラン及びフードコート内ショップの運営

会社所在地：〒261-8501千葉県千葉市美浜区中瀬1-3幕張テクノガーデン(MTG)B棟10階

プレゼンター：商品企画部 マーケティンググループ 岩尾 道則氏
一般社団法人おもてなしICT協議会 専務理事 奥田 智氏

「タブレットを利用したレストラン 多言語メニュー展開のご紹介」
(岩尾氏)

イオンイーハートのレストラン「おひつごはん四六時中」の千葉市や成田市の店舗でタブレットを使ってメニューの多言語化の実証実験をしている。システムの提供を受けているおもてなしICT協議会より内容を説明させて頂く。

(奥田氏)

おもてなしICT協議会は総務省の2020に向けてのICTの基盤整備事業を実施するために立ち上げた一般社団法人である。

その一つの事業が東京五輪の訪日客対策の一環として多言語レストランメニューの開発実験である。イオンイーハート成田店での実証実験を紹介する。訪日外国人のパスポート情報等を登録したICカードを店舗の専用タブレット端末にかざすと日本語で書かれたメニューが客の母国語(英語、中国語、韓国語、タイ語)で読めるようになる。紙のメニューにはないが、アレルギー、カロリー、塩分なども表示する。又、訪日外国人のみならず、日本人へのユニバーサル対応として文字を大きくすることや音声読み上げ機能も備えている。

実証実験の内容：言語のIC登録をした日本航空外国人客室乗務員に「四六時中・成田店」でモニターしてもらい、アンケートを取った。



アンケート結果：①操作の分かり易さ → 67%、②アレルギー等の他情報は便利である → 64%、③機械翻訳の分かり易さ → 68%(何となく分かったを含む)④利用したいか → 68%(是非とも利用したい+たまに利用したい)⑤タブレット端末の利用 → 観光ガイドブックやマップでの利用。

コメント：

(佐久間氏)：レストランでの情報開示の仕方にポイントがある。ハラール、オーガニック、アレルギーを情報として選択している点と観光地での実験ということがキーワードである。インバウンドのゴールデンルートでの重要な施策である。

(橘川氏)：メニューの表示容量についての制限はあるのか？



PDFを使用すればポップアップの文字数には制限が無い。紙ベースのメニューに追加で食べ方など6か国語や画像で説明することができる。安価で導入できるツールである。

司会(服部氏)：興味のある方々は交流会でICTおもてなし協議会に質問してください。

文責：アジアフードビジネス協会 事務局長 三宅史康

政府・自治体・公的機関情報

「マレーシア・シンガポール最新投資環境セミナー」

◆日時：2017年6月30日(金曜)14時00分～16時30分(受付13時30分～)

◆場所：大阪商工会議所4階 402号会議室(大阪市中央区本町橋2-8)

◆主催：大阪商工会議所、ジェトロ大阪本部

◆参加費：無料

◆定員：100名(先着順)

◆詳細、お申込はこちら↓
<http://www.osaka.cci.or.jp/event/seminar/201705/D11170630010.html>

《お問い合わせ先》

大阪商工会議所 国際部
担当：石井、百木 電話：06-6944-6400
ジェトロ大阪本部 ビジネス情報提供課
担当：上畑 電話：06-4705-8604
Email：osc@jetro.go.jp

◆ご登録内容の変更・配信停止
本メールはこれまでにジェトロの関連イベントにご参加いただいた方にお送りしています。今後、ジェトロからのご案内を希望されない方は、誠にお手数ですが、以下のURLから手続きを行なって下さい。

<https://www.jetro.go.jp/customer/login>